



**La compétence communicative
dans les manuels scolaires de français en 6e A.E.P. :
étude analytique**

Mohamed BAOUDRA

Doctorant, de nationalité marocaine

Laboratoire de recherches : Langue, Littérature, Imaginaire et Esthétique

Université Sidi Mohamed Ben Abdellah – Fès

Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Sais – Fès

Maroc

Résumé :

L'acquisition du langage implique une construction active du sens plutôt qu'une simple imitation. L'approche communicative intègre diverses théories linguistiques, notamment la sociolinguistique et la pragmatique. Elle est étroitement liée à l'approche notionnelle-fonctionnelle, axée sur les fonctions et les concepts du langage. L'objectif est de développer la compétence communicative, englobant la maîtrise grammaticale et la conscience socioculturelle, comme l'a souligné Cuq Jean-Pierre. Cette approche donne la priorité à une pédagogie centrée sur l'apprenant et adaptée aux besoins linguistiques. Les expériences et les contextes culturels des apprenants font partie intégrante de la conception des cours et de la mise en œuvre des activités. Par conséquent, l'approche communicative met l'accent sur des matériaux authentiques afin de faciliter l'utilisation du langage dans le monde réel. Cette recherche vise à étudier la relation entre les manuels scolaires et la compétence communicative en optant pour une approche analytique. L'étude est organisée en trois sections : les fondements théoriques, les applications pratiques de l'approche communicative et un résumé des résultats.

Mots-clés : approche communicative - manuel scolaire – compétence communicative



Introduction

L'apprentissage du langage ne résulte pas simplement d'une imitation, mais d'un processus actif de construction de significations. Sur le plan des théories linguistiques, l'approche communicative s'appuie sur plusieurs modèles, pour n'en citer que la sociolinguistique (compétence de communication) et la pragmatique (actes de paroles). L'approche communicative est rarement séparée de l'approche notionnelle-fonctionnelle, étant donné qu'un cours de type communicatif s'articule autour de fonctions langagières (informer, défendre un point de vue, ordonner) et de notions (l'espace, le temps, la comparaison, etc.)¹ L'approche communicative vise le développement de la compétence communicative qui, comme l'explique Cuq Jean-Pierre ne se limite pas à la maîtrise des règles grammaticales, mais aussi à la connaissance des règles socioculturelles d'emploi de la langue, aux règles assurant la cohérence et la cohésion textuelles et aux stratégies de compensation des défaillances de la communication (compétence stratégique). Elle défend une approche pédagogique axée sur l'apprenant et ses besoins linguistiques. En réalité, les travaux qu'il réalise servent base pour élaborer les programmes de cours et influencent la répartition des activités pédagogiques. La centration sur l'apprenant implique aussi la prise en compte du vécu quotidien de l'apprenant et de ses spécificités culturelles. C'est ce qui explique l'attachement de l'approche communicative aux documents authentiques comme supports aux activités. Le recours à ces documents permet à l'apprenant de travailler sur des échanges réels, d'apprendre une langue variée socialement et de se préparer à la communication hors de la classe². Dans cette perspective, cette recherche essaie de répondre à cette question principale : À quel point les manuels scolaires dépendent de la compétence communicative ? Ainsi, le contenu de ce présent travail est subdivisé en trois parties ; les principes théoriques, la pratique de l'approche communicative et le résumé et analyse et discussion des résultats.

I. 1.Principes théoriques

1.1 Contexte historique

L'approche communicative s'est développée en France à partir des années 1970 en réaction contre la méthode audio-orale et la méthode audio-visuelle. Elle apparaît au moment où l'on remet en cause en Grande-Bretagne l'approche situationnelle et où aux USA la grammaire générative-transformationnelle de Chomsky est en plein apogée. Quoique Chomsky ait beaucoup critiqué les méthodes audio-orale et situationnelle, sa linguistique n'est pas directement la source de l'approche communicative. En effet, c'est la convergence de quelques courants de recherche ainsi que l'avènement de différents besoins linguistiques

LEGROS Denis & CRINON Jacques, (2002), Psychologie des apprentissages et multimédia. Armand Colin, Paris.¹
CUQ Jean-Pierre & GRUCA Isabelle, (2002), Cours de didactique du français langue étrangère et seconde P.U.G.²



dans le cadre européen (Marché commun, Conseil de l'Europe, etc.) qui a en définitive donné naissance à l'approche communicative.

1.2 Définitions

Le terme "approche", de « l'anglais approach », est utilisé pour faire référence à des pratiques et des démarches d'enseignement très diverses. C'est par souci donc de prudence que les didacticiens préfèrent l'appellation "approche" et non "méthode" du moment qu'elle n'est pas comme une méthode constituée solide et homogène, elle est cependant de caractère transitoire, varié et ouvert.

Qu'est-ce que l'approche communicative ?

Dans l'approche communicative, tous les efforts sont centrés sur le succès de la communication. C'est pourquoi l'apprenant est encouragé à communiquer, même si ses connaissances linguistiques sont limitées. Elle tend à replacer l'élève au centre des activités d'enseignement/apprentissage de la langue. L'enseignant aura donc pour tâche d'amener l'apprenant, non seulement à acquérir un savoir et un savoir-faire linguistiques, mais également un savoir-agir qui lui permettra de communiquer dans des situations concrètes et variées qui correspondent à son âge.

L'Approche Communicative est un terme de la didactique des langues correspondant à une vision de l'apprentissage basée sur le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication. Elle est fondée sur plusieurs courants de recherches en linguistique, sociolinguistique, pragmatique et didactique. Plusieurs de ses concepts sont issus d'une part de la linguistique et de la pragmatique et d'autre part de la psychologie et de la didactique.

1.3 Objectifs de l'approche communicative

- Développer la capacité de compréhension des élèves et leur faire repérer quelques éléments langagiers qui conduisent à la construction du sens (savoir linguistique)
- Ouvrir l'esprit des élèves aux réalités d'un monde étranger (savoir socio-culturel) en leur faisant prendre conscience de la relativité des usages (savoir pragmatique)
- Entraîner les élèves à écouter, percevoir, reconnaître, reproduire et produire les rythmes, sonorités, schémas intonatifs de la langue étudiée et plus généralement toutes les caractéristiques relevant de la prononciation (savoir-faire linguistique)
- Amener les élèves à s'approprier, dans l'intention de s'exprimer, des fonctions langagières de base, présentées dans des situations de communication simples, variées, motivantes, culturellement marquées et ayant du sens pour l'enfant.

L'approche communicative vise à développer la compétence communicative chez l'apprenant.



1.4 La compétence de communication

L'approche communicative recentre l'enseignement de la Langue Etrangère sur la communication : il s'agit pour l'élève d'apprendre à communiquer dans la LE et donc d'acquérir une compétence de communication d'où il est nécessaire de mettre l'accent sur la notion de "compétence de communication" ou "compétence communicative". La compétence communicative est le transfert et l'intégration des connaissances linguistiques, connaissances socio-culturelles et connaissances pragmatiques (discursives) pour s'exprimer et communiquer en situation.

a. Comment travailler la compétence de communication ?

Le fait de travailler la compétence de communication implique une mobilisation simultanée de ses différentes composantes en adaptant les formes linguistiques à la situation de communication et à l'intention de communication: *«que ce soit pour l'oral ou pour l'écrit, on apprend à communiquer en apprenant à savoir adapter les énoncés linguistiques en fonction de la situation de communication (statut social des interlocuteurs, rang, âge, lieu de l'échange, canal, etc.) et en fonction de l'intention de communication (demander une information, donner un ordre, convaincre, etc.). Dans cette perspective, le sens réside davantage dans l'interaction des interlocuteurs que dans un simple message transmis par le locuteur »*³.

L'objectif central de l'approche communicative consistant dans les différentes composantes de la compétence communicative a amené à la distinction de ces deux types de règles, tel que le pionnier de cette compétence D. Hymes ainsi que les chercheurs qui le succèdent M. Canale & M. Swain et S. Moirand ont admis à travers leurs différentes formules d'analyse de la compétence communicative que chaque composante comprend un type de règles bien particulier. De même, le Conseil de l'Europe qui est à l'origine de cette approche a mis l'accent sur un ensemble de règles que le manuel de FLE est censé à développer pour accéder ses apprenants à une compétence de communication.

Dans ce qui suit seront présentées les différentes règles que comportent les différentes composantes communicatives. Toute compétence de communication est constituée des quatre composantes suivantes:

◆ Composante grammaticale, comprenant la connaissance du code linguistique (du vocabulaire, des règles de la formation des mots, de la prononciation, de la formation des phrases).

◆ Composante sociolinguistique est la connaissance des règles socioculturelles permettant d'interpréter la signification sociale des énoncés (règles sociales et normes d'interaction entre les êtres et les institutions).

³ J-P. Cuq et I. Gruca. Ibidem. P. 246.



◆ Compétence discursive comprenant des règles de cohésion (les liens entre phrases ou entre parties de phrase), des règles de cohérence (les liens de sens entre énoncés avec ou sans marques linguistiques formelles) : Organisation du discours en fonction des paramètres de la situation de communication (savoir organiser son discours, savoir réagir selon les circonstances).

◆ Composante stratégique : ce sont les mécanismes de compensation (la paraphrase, l'emploi des mots génériques) qu'utilisent les locuteurs pour contourner les ratés de la communication, les oublis de mots, etc. »⁴.

Toutes ces règles (formelles, socioculturelles et discursives) peuvent être classées selon leur nature en deux grandes catégories: Règles d'usage et règles d'emploi; choix opté par C. Germain et H. Seguin pour qui; il est préférable «*de recourir à l'expression composante linguistique plutôt que composante grammaticale pour désigner la connaissance des aspects phonologiques, morphologiques, syntaxiques et lexicaux d'une langue, en réservant l'expression composante grammaticale à deux types spécifiques de phénomènes bien connus en didactique des langues: règles d'usage et règles d'emploi*»⁵.

b. Règles d'usage

Les règles d'usage consistent dans les « *règles de la morphologie et de la syntaxe d'une langue sans pour autant éliminer totalement certains aspects sémantiques dans la mesure où une langue sert à communiquer ou à exprimer un certain sens étroitement relié à la morphosyntaxe. C'est la connaissance des règles d'usage d'une langue qui permet de produire des énoncés bien formés grammaticalement* »⁶. Donc, les règles d'usage s'intéressent à la structure de la phrase ; ce qui fait qu'elles correspondent à la composante linguistique dont l'objectif est la connaissance des règles formelles qui sous-tendent le système de la langue en apprentissage. Par ce fait, un cours dont l'objectif est la connaissance des règles d'usage peut être représenté en se basant sur la *répétition* des structures de phrases soit sous forme de "*Question - Réponse*" fabriquées entre enseignant et apprenants, soit sous forme d'une *simple manipulation des structures* pour démontrer la connaissance de apprenants de l'usage correct d'une quelconque structure phrastique.

C. Règles d'emploi

Inversement aux règles d'usage qui démontrent la (les) structure(s) d'une langue donnée hors contexte, les règles d'emploi actualisent la langue en emploi . En fait, le contexte linguistique et la situation de communication renvoient au discours dont le locuteur est le producteur. Donc, les règles d'emploi s'appuient

⁴ Enseignement/apprentissage de la grammaire du FLE-Observations et propositions pédagogiques. Séminaire régional de recherche en didactique du FLE. Idem.

⁵ C. Germain et H. Seguin. Idem. P. 39.

⁶ C. Germain et H. Seguin. Idem.



essentiellement sur la composante sociolinguistique de la compétence de communication afin de tenir en compte « *des caractéristiques du locuteur, de son statut social, du registre de la langue utilisé, etc.* »⁷. De même, elles englobent « *la composante discursive : règles de cohésion à l'aide de marques linguistiques formelles et règles de cohérence, d'ordre sémantique* »⁸.

Ainsi, un cours dont l'objectif est la mise en valeur des règles d'emploi peut être présenté en se basant sur des exercices dont l'aspect est fonctionnel, c'est-à-dire des exercices qui assurent une fonction naturelle de communication. Autrement dit : les exercices dans cette perspective sont le produit d'une communication ordinaire de la vie quotidienne et servent à répondre aux besoins langagiers des apprenants en contexte afin de tenir compte de la dimension communicative de l'approche communicative.

II. La pratique de l'approche communicative

2.1 La situation de communication

La situation de communication en classe de langue est le contexte d'apprentissage mis en place par l'enseignant pour favoriser l'utilisation, par les élèves, de la langue étrangère à travers des échanges. Ces situations de communications se caractérisent par le fait qu'elles sont en lien avec des pratiques sociales de référence et elles se rapprochent de situations réelles, c.à.d. socialement et culturellement significatives dans lesquelles la compétence est appelée à être exploitée, ce qui favorise le transfert des acquis. Pour que la situation d'apprentissage assure la construction de la compétence communicative, l'enseignant est appelé à choisir des situations qui suscitent une dynamique d'apprentissage chez l'élève. Il est appelé aussi à diversifier les contextes et à d'entretenir chez les élèves le désir, la capacité et l'habitude d'agir en réinvestissant toutes les ressources dont ils disposent et Les activités mises en œuvre doivent impliquer l'élève, l'invitant à parler, à questionner l'autre, à échanger des informations, à exprimer des idées et à agir.

2.2 Matériel didactique

Pour que l'approche communicative met les apprentissages dans un cadre significatif et inscrire les savoirs dans des situations réelles, elle repose sur le principe de l'authenticité qui se fait à travers les documents authentiques.

• Qu'est-ce que le document authentique ?

Le document authentique est un document écrit, audio ou audiovisuel destiné au départ à des locuteurs natifs mais que l'enseignant collecte pour l'utiliser dans des activités qu'il va proposer en classe. Ce document est dit authentique parce qu'il est présenté aux apprenants tel qu'il est, c'est-à-dire dans son état original

⁷ C. Germain et H. Seguin. Ibidem. P. 40.

⁸ C. Germain et H. Seguin. Ibidem.



(si une quelconque modification est apportée à ce document telle que la suppression d'un ou de plusieurs paragraphes pour diminuer le taux d'informations).

- **Pourquoi un document authentique ?**

Les documents authentiques ont servi à concrétiser l'un des plus grands objectifs de l'enseignement du Français Langue Etrangère (FLE) qui est justement l'apprentissage d'une communication réelle. Alors, Les documents authentiques sont des supports idéaux pour éveiller la curiosité des apprenants et leur permettre le contact direct avec la langue réelle dans un contexte réel.

- **Quel sont les types de documents authentiques ?**

Il existe différents types de documents authentiques à utiliser comme :

- ✓ **Un document audio-visuel**

Un film, une publicité, un clip vidéo : regarder la télévision qui témoigne directement de la réalité sociale et culturelle (extraits vidéo d'émissions télévisées) ...etc.

- ✓ **Un document audio**

Des bulletins d'informations de météo, une publicité, une chanson, écouter la radio et enregistrer les programmes souhaités, utiliser des cassettes ou des cédéroms. Une émission de radio...etc.

- ✓ **Un document authentique écrit**

Un article de journal, une petite annonce, une publicité, un dépliant, un prospectus, un annuaire téléphonique, un calendrier...Etc.

2.3 Rôle de l'enseignant et de l'apprenant

Le rôle du professeur a considérablement évolué lors des premières applications pédagogiques de l'Approche Communicative. Il n'est plus "le maître" qui détient le savoir et qui n'autorise les interventions des "élèves" que lorsqu'ils sont interrogés. Il devient un chef d'orchestre, limitant ses prises de parole et encourageant une participation orale spontanée. "L'élève" quant à lui, change également de statut : il se transforme en "apprenant" prenant en charge son propre apprentissage de manière autonome. En d'autres termes, le cours de langue vivante n'est plus centré sur le professeur mais sur l'apprenant.

- ❖ **Le rôle de l'enseignant**

L'enseignant exerce avant tout le rôle d'un médiateur entre l'apprenant et les objets de connaissances à acquérir. La médiation est le rôle principal de l'enseignant qui comporte plusieurs rôles importants. En commençant par L'entraîneur qu'il s'agit de faire des observations et note importante il considère la classe comme un terrain de sport ou il sera attentif, remarque les activités de ses joueurs (les élèves). Pour savoir comment gérer le terrain. Ensuite, il joue le rôle d'animateur qui doit donner une vie pour la classe c'est-à-dire de créer un climat dynamique, à travers la création des interactions utiles. En outre,



l'enseignant est un motivateur c'est-à-dire, il est sensé de faire créer à l'apprenant le plaisir d'apprendre parce que on apprend souvent ce qu'on veut apprendre. Et enfin il joue le rôle d'un évaluateur, il est responsable d'évaluer l'apprentissage car l'évaluation est une étape très importante qui permet à l'enseignant d'identifier les requis de l'élèves, ses problèmes afin d'arriver à proposer des solutions.

❖ Le rôle de l'apprenant

Une approche communicative demande à l'apprenant de :

- Être actif.
- Prendre souvent l'initiative et Maintenir sa motivation.
- Être Responsable de son propre apprentissage.
- Doit être engagé dans l'apprentissage prenant en charge son propre apprentissage de manière autonome (apprendre à apprendre).
- Évaluer ses résultats et sa progression générale.

2.4 Les phases de l'apprentissage dans l'approche communicative

La mise en pratique de l'approche communicative se déroule en trois phases :

a. Transmission des connaissances (phase d'acquisition des connaissances) :

L'approche communicative développe la capacité de compréhension des élèves et leur fait repérer quelques éléments langagiers qui conduisent à la construction du sens.

b. Consolidation de l'acquis (phase de systématisation) :

IL s'agit d'une fonction dans laquelle les possibilités de transfert sont exploitées sous de multiples modalités. Cette composante cherche à pousser les apprenants à l'utilisation de la langue dans une situation bien déterminée

3

c. Développement de capacités et de compétences (phase de réinvestissement)

C'est la fonction essentielle poursuivie par la pratique de l'approche communicative.

Exemple : Les trois phases de l'évaluation dans l'approche communicative :

L'évaluation de la pratique d'une langue étrangère peut passer au moins par trois étapes essentielles :

Etape 1 : Cette étape, qui vise essentiellement à évaluer les connaissances, consiste à circonscrire les énoncés produits, aussi bien sur le plan linguistique (discrimination auditive, correction de ces énoncés : intonation, rythmes et sonorités de la langue) que sur le plan de la compréhension.

Etape 2 : Cette étape, qui vise à évaluer la réalisation et la consolidation de l'acquis que ce soit sous une forme ludique ou systématique, est destinée à de bilans des connaissances.

Etape 3 : Cette étape, qui met en relation l'apprenant, l'enseignant et l'enseignement apprentissage, permet d'avoir une idée des performances de



l'apprenant et de prendre les décisions pour faciliter au maximum la maîtrise de la compétence.

Dans la perspective de l'évaluation formative, deux fonctions s'y rattachent, de manière particulièrement féconde.

a- la fonction de diagnostic qui consiste à analyser l'erreur, c'est-à-dire à en rechercher les causes probables.

b- la fonction de remédiation qui consiste, sur la base de l'analyse de l'erreur, à proposer des activités permettant de la corriger.

L'approche communicative cible, à la fois, l'aspect fonctionnel de la langue et l'aspect pragmatique de la communication. Elle a permis de mieux répondre aux besoins et aux motivations des élèves, au souci d'efficacité des professeurs. En général elle répond aux questions sur la pratique de l'enseignement du F.L.E.

III. Partie pratique

Les travail pratique vise à révéler la présence des aspects de l'approche communicative dans les manuels de l'élève : *mes apprentissages, parcours* et *français pratique* de 6AEP, en évaluant les livrets à travers une grille contenant un certain nombre de critères qui se rapportent à la compétence communicative.

Les résultats obtenus se présentent ainsi :

Les calculs statistiques

La grille de contingence :

Compétences			Mes apprentissages	Parcours de français	Le français pratique	Totaux
Compétences linguistiques	Connaissances relatives à la phonétique/phonologie	VO	184	52	97	333
		VC	154,5	76,4	10,1	241
		ChP	5,6	7,7	747,6	760,9
	Connaissances relatives à la syntaxe	VO	160	114	141	415
		VC	192,6	95,2	127,1	414,9
		ChP	5,5	3,7	1,5	10,7
	Connaissances relatives au lexique	VO	136	86	110	332
		VC	154,08	76,2	101,6	331,88
		ChP	2,1	1,2	0,6	3,9
Compétences socioculturelles	Règles sociales	VO	55	40	84	179
		VC	83,07	41,09	54,8	178,96



		ChP	9,4	0,02	15,5	24,92
	Normes d'interaction	VO	346	131	110	587
		VC	272,4	134,7	179,7	586,8
		ChP	19,8	0,1	158,3	178,2
Compétences pragmatiques	Contextualisation (Mise en situation)	VO	129	83	106	318
		VC	147,5	73,1	97,3	317,9
		ChP	2,3	1,3	0,7	4,3
	Adaptation aux circonstances	VO	128	57	103	288
		VC	133,6	66,1	88,2	287,9
		ChP	0,2	1,2	2,4	3,8
Totaux			1138	563	751	2452

HO : Les contenus des manuels actuels ne dépendent pas des compétences communicatives.

HA : Les contenus des manuels actuels dépendent des compétences communicatives.

$$DDL = (7 - 1)(3 - 1) = 12$$

$$A = 0,05$$

$$CHPSEUIL = 21,026$$

$\chi^2_L > \chi^2_c$ cela signifie que les contenus des manuels actuels dépendent des aspects de la compétence communicative

IV. Analyse des résultats

L'analyse complète des résultats du test du Chi carré, souvent appelé Chi2, a clairement indiqué que les manuels scolaires contribuent à fournir les éléments essentiels nécessaires au développement efficace des compétences communicatives ; cette notion postule spécifiquement que ce développement nécessite un engagement assidu et rigoureux de la part de l'éducateur, qui doit non seulement reconnaître mais aussi reconnaître consciemment son rôle multiforme de citoyen responsable, de figure médiatrice et agent facilitateur, qui sont tous essentiels pour participer activement à l'exécution et à la mise en œuvre des politiques éducatives établies par le pays, visant à favoriser le progrès social et culturel de l'ensemble de la société. De plus, il est impératif que l'enseignant exploite et mobilise habilement ces ressources, en faisant preuve d'un sens inhérent de gentillesse et d'empathie, dans le but ultime de motiver et d'encourager



l'apprenant à s'ouvrir aux autres, favorisant ainsi une application compétente et constructive de la langue en question.

Conclusion

Pour clore ce cadre analytique, il est impératif de préciser que les manuels, qui constituent l'objectif central de cet examen scientifique, facilitent le processus pédagogique d'enseignement et d'apprentissage de la langue française d'un point de vue communicatif, jetant ainsi les bases du développement des compétences de communication grâce à diverses activités engageantes qui agissent comme des catalyseurs d'une expérience d'apprentissage enracinée dans la compréhension du sens et la construction du discours, qui repose fondamentalement sur l'exécution de actes de langage, l'avancement de ces éléments se faisant de manière non linéaire et en spirale, en fonction des besoins linguistiques spécifiques des apprenants concernés. En outre, il est essentiel de souligner que les trois manuels pédagogiques adhèrent rigoureusement aux principes établis qui régissent la création de matériel pédagogique dans une perspective communicative, en veillant à ce que chacun de ces aspects critiques soit minutieusement examiné et évalué à l'aide de la grille de contingence utilisée dans le contexte de cette analyse complète.



Références bibliographiques

- LEGROS Denis & CRINON Jacques, (2002), Psychologie des apprentissages et multimédia. Armand Colin, Paris.
- CUQ Jean-Pierre & GRUCA Isabelle, (2002), Cours de didactique du français langue étrangère et seconde P.U.G.
- Enseignement/apprentissage de la grammaire du FLE-Observations et propositions pédagogiques. Séminaire régional de recherche en didactique du FLE.
- J-C BEACCO, (2007), L'approche par compétences dans l'enseignement des langues, éd, Didier, paris.
- JEAN JACQUES RICHER, (2012), La didactique des langues interrogée par les compétences, éd, E.M.E, Bruxelles.
- MICHEL, MINDER, (2007), Didactique fonctionnelle, éd, De Boeck Université, Bruxelles.
- JEAN-PIERRE ROBERT, (2002), Dictionnaire Pratique didactique du FLE, éd, ophrys, France.
- DANIEL COSTE ET ROBERT GALISSON, Dictionnaire de didactique des langues, éd., Hachette, France, 1976, p.15.
- YVES REUTER, Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques, Ed . De Boeck Supérieur, 2013.
- Mes Apprentissages En Français, 6e année primaire, Nouvelle édition septembre 2023.
- Parcours en langue française, 6e année de l'enseignement primaire, Nouvelle édition septembre 2023.
- Français pratique, 6e année de l'enseignement primaire, Nouvelle édition septembre 2023.